

Actual
Tscharvels e rosa e blau
cler: Quant different èn
buobas e buobs?

2

Actual
Iniziativa cunter la
violenza tras armas

3

Da nov en la biblioteca
„Dr. Hope Bridges
Adams Lehmann –
Ärztin und Visionärin“ -
„Frauen ohne Maske“

3-4

Tips per occurrenz
Occurrenz da
giubileum

4-5

**Gender
Info
Grischun**
Nr. 11, favr. 2011

Editorial

Chara lectura, char lectur

As sentis Vus gia da far festa? 2011 è numnadamain l'onn da giubileums. Nus festivain ils 7 da favrer 2011 40 onns dretg da votar e d'eleger da las dunnas, ils 8 da mars 100 onns di internaziunal da las dunnas, ils 14 da zercladur 20 onns di da chauma da las dunnas e latiers anc 30 onns egualitad da dretgs en la constituziun federala e 15 onns lescha d'egualitad. En il Grischun na datti da festivar nagins giubileums "radunds", dentant èsi d'agiunscher: 15 onns post da stab per l'egualitad da las schanzas, 39 onns dretg da votar e d'eleger da las dunnas chantunal, 7 onns constituziun chantunala nova cun l'artitgel 75 al. 2, en il qual il chantun e las vischnancas vegnan obligads da promover l'egualitad da las schanzas per tuttas e per tuts, "en spezial l'egualitad tranter dunna ed um".

Ultra da quai: **Promova Vossa vischnanca l'egualitad tranter dunna ed um?** Nus essan mirveglius ed engraziain per comunicaziuns che nus derasain gugent vinavant. La fin finala vai per ademplir ina incumbensa constituziunala.

Giubileums porschan la pussaivladad da dar in'egliada enavos e da trair bilantscha. E quai vegn quest onn ad esser il cas dapertut enturn. Incontestabel è che l'egualitad politica e dal dretg da dunnas e d'umens ha fatg in grond progress en Svizra. Incontestabel è er che quest progress n'è betg vegnì da sez. I dovra bler curaschi, direzza e creatividad da stumplar avert portas e d'entrar en pajais novs. Nus essan obligadas ed obligads dad esser fitg engraziaivlas ed engraziaivels a las pionieras ed als pioniers da l'egualitad. Sco ertavlas ed ertavels da las prestaziuns essan nus obligadas ed obligads da lavurar vinavant al progress e da defender quai ch'è gia cuntanschi.

En nossa agenda chattais Vus tips per occurrenz a chaschun dals giubileums en il Grischun. En quest senn As givisch jau in onn da giubileum festiv – e bler plaschair da leger nossa newsletter!

Silvia Hofmann, lic.fil.MA
manadra dal post da stab per l'egualitad da las schanzas



Actual

Tscharvels en rosa ed en blau cler: Quant different èn buobas e buobs?

"Das weibliche Gehirn" e "Das männliche Gehirn" da la neurobiologa Louann Brizandine èn stads bestsellers er en lingua tudestga. Finalmain èn las differenzas tranter buobas e buobs, dunnas ed umens stadas cumprovadas biologicamain – ed il mund era puspè en urden. Ussa fa Lise Eliot, in'autra neurobiologa americana, recurs cun ses cudesch „Wie verschieden sind sie? Die Gehirnentwicklung bei Mädchen und Jungen“. Las differenzas cundiziunadas tras ils ormons datti bain tar la naschientscha, dentant èn quellas uschè minimas, ch'ellas èn strusch cumprovablas. Quai che metta bler dapli accents è la reacziun da l'ambient sin la poppa u sin il pop. E qua è gia daditg enconuschent che mammas e babs tractan in pop auter ch'ina poppa.

Lise Eliot prenda sut la marella tut ils studis scientifics disponibels, crititgescha tranter auter las metodos da perscrutaziun, las cifras memia pitschnas che na pussibiliteschan naginas pussaivladads da cumparegliar e vegn tar la conclusiun ch'ils blers studis accentueschian memia fitg las basas biologicas e tralascian las influenzas socialas. Eliot descriva il svilup dal tscharvè minuziusamain en tut las fassetas a partir dal temp d'uffant pitschen fin suenter la pubertad. Cun agid d'exempels mussa ella co che las differenzas biologicas minimas s'engrondeschan tras interaccziuns socialas e dat tips persvasivs per la promoziun individuala da buobas e da buobs, er independentamain da lur schlattaina.

Spezialmain interessant è l'imaginaziun spaziala che sa sviluppescha durant l'uffanza. Eliot mussa co che la promoziun da la motorica e d'in cumportament pli agressiv dals buobs simplifitgescha l'access a la geometria ed a la matematica (p.ex. tras ils termagls e tras las affirmaziuns dals buobs, sch'els sa stiran gugent cun auters, confurm a lur schlattaina). Tar las buobas è la motorica fina dentant pli renconuschida en la societad, quai che ha in effect positiv

per l'abiltad da leger ed oravant tut per l'abiltad da scriver. Per moderar il plaschair da la matematica tanschan tar las buobas gia missivas fitg subtilas. Interessant è era tge rolla che fragliuns giogan tar la furmazion da differenzas da schlattaina. Buobs che creschan si cun ina sora sviluppan plitgusch abiltads linguisticas, buobas cun frars fan gugent gieus da buobs. Decisiv è dentant il cumportament general da leger e da preleger en la famiglia. L'avantatg linguistic da las buobas sa lascha dentant tuttavia betg remanar a fatgs fisiologics dal tscharvè, tut ils resultats scientifics latiers n'èn tenor Eliot betg acceptabels. Il medem vala per emoziuns sco empatia, agressiun u cumportament da concorrenza. Che las dunnas sajan "da natira" main aggressivas ch'ils umens, renviescha Eliot en il reginavel da las paraulas.

Il cudesch da Lise Eliot dat ferm impuls cunzunt a persunas spezialisadas en la pedagogia, dentant er numerus tips ed ideas a geniturs per l'educaziun dals uffants e per la reflexiun autonoma. Il cudesch è vegni scrit en moda excellenta ed è simpel da leger.

Lise Eliot: Wie verschieden sind sie? Die Gehirnentwicklung bei Mädchen und Jungen. Chasa editura Berlin, 2010. ISBN 978-3-8270-0572-4
Po vegnir emprèstà en la biblioteca dal post da stab.



Actual

Iniziativa cunter la violenza tras armas

L'iniziativa – che vegn sustegnida da 75 organisaziuns e davart la quala i vegn votà ils 13 da favrer 2011 – pretenda ch'armas da l'armada na vegnian betg magasinadas a chasa, ch'igl è permess da posseder e da tegnair armas mo sch'il basegn latiers è demussà e sche la persuna ha la scolaziun correspondentia sco er che tut las armas vegnian registradas. Uschia duai crescer la protecziun cunter violenza e cunter smanatschas cunzunt per dunnas e per uffants e sbassà il dumber da suicidis.

En Svizra ha lieu circa mintga segund delict da mazzament (46%) en il rom da violenza a chasa. Da quai è en 43% dals cas in'arma da fiu il med da l'act. Delicts cun armas da fiu èn en 45% dals cas – ed uschia considerablmain pli savens che cun auters meds – mortals. Studis internaziunals cumprovan ch'ina lescha d'armas pli stricta effectuescha ina reducziun da suicidis e da delicts da mazzament. En l'Austria p.ex. hai dà ina **reducziun annuala** da 4.7 % tar ils suicidis e da 2.3 % tar ils delicts da mazzament tranter l'onn 1998 e l'onn 2005.

En circuls d'expertas e d'experts èsi incontestà che mesiras per cumbatter abus e per restrenscher la disponibladad d'armas da fiu na bastan betg per evitar violenza a chasa. Questas mesiras represchentan dentant ina part impurtanta d'ina entira retscha da mesiras raschunaivlas, ch'èn decisivas per la prevenziun da violenza a chasa cun consequenzas mortalas e per sminuir il potenzial da smanatschar e da tementar. **(Dapli infurmaziuns chattais Vos sin il fegl d'infurmaziun "violenza a chasa e med d'act, arma da fiu" sut www.ebg.admin.ch).**

Da nov en la biblioteca

„Dr. Hope Bridges Adams Lehmann – Ärztin und Visionärin“

„ dass die reife Frau nicht anders denkt als der reife Mann, dass die Unterschiede zwischen den Geschlechtern Erziehungsunterschiede sind; dass der Frau derselbe Drang innewohnt wie dem Mann, nach Tätigkeit, nach Freiheit, [...] , nach Ausleben des eigenen Wesens, [...].“ Quest citat deriva da l'emprima media pratitganta da la Germania che ha fatg il doctorat, da dr. Hope Bridges Adams Lehmann. Il citat po vegnir considerà sco in dals cuntegns essenzials da sia vita. Cun ina clerezza e cun ina dinamica enorma è quella dunna s'engaschada en il 19avel tschientaner tardiv per models da vita equals ed umanistics ed ha sezza agì consequentamain tenor quels. Suentar sia mort l'onn 1916 è la media da dunnas engaschada e socialdemocrata visiunara ida dal tuttafatg en emblidanza. L'istoricra Marita Krauss l'ha deditgada in legat fundà spezialisà ch'è vegnì scrit en ina moda stupenta. Sia biografia pretenda da nus da pensar a l'avegnir – er da noss temp – cun dapli curaschi e da na vesair l'existent sco nunmidaivel. Gugent scuntrassan nus oz a quella dunna, ella ans avess anc da raquintar blier.

Marita Krauss. Hope: Dr. Hope Bridges Adams Lehmann – Ärztin und Visionärin. Die Biografie. chasa editura Volk Minca. 2. ediziun extendida 2010.



Da nov en la biblioteca

„Frauen ohne Maske. Über Frauen und ihre Berufe“

En in grondius cudesch illustrà opulent ha il fotograf da Basilea Josef Riegger creà in panorama fitg interessant e policrom da dunnas e da lur clamadas. 201 purtrets èn mess en lingia, las dunnas en lur vestgadira da professiun ans scuntran cun in'egliada directa e concentrada, sin ina pitga visualiseschan ellas supplementarmain lur clamada. La diversità è sorprendenta, la professionalità, il gust da viver e l'indipendenza che tuttas derasan – davent da la media giuvna, la geografa, la conditira, la mainacrana fin a la zoologa – èn impressiunants. Las dunnas vegnan vesavilas, umans en lur diversità. En ils texts ch'introduceschan ils maletgs analysescha la politologa Regula Stämpfli sco usità en moda critica la situaziun da las dunnas en la clamada, en la societad, en l'economia ed en la politica. Uschia è naschi in document dal temp nunspetgà, in omagi a las dunnas ord vista dals maletgs e dals texts.

*Frauen ohne Maske. Über Frauen und ihre Berufe.
Fotografias: Josef Riegger. Text: dr. Regula Stämpfli.
Chasa editura Stämpfli 2009.*



Tips per occurrenz

Occurrenz da giubileum

8 da mars 2011

40 onns dretg da votar e d'eleger da las dunnas e di da la paja eguala 2011

A partir da las 6.00 la damaun fin a las 22.00 la saira a Cuira.

Cun in „early bird“ cun café e cornet a la staziun da Cuira, cun in brunch per mammas cun uffants, per senioras e per seniors sco er per migrantas e per migrants en differents cafés da la citad da Cuira a partir da las 9, cun „art e lunch“ en il museum d'art dal Grischun e cun il program da la saira a partir da las 18.30 tranter auter cun in pled da la **cussegliera federala Eveline Widmer-Schlumpf**.

Acziun da stan sper il Globus a partir da las 12.00 fin a las 14.30: È Vossa paja gista? –

Calculatur da paja per testar e per laschar cussegljar.

Program detaglià sut www.frauenzentrale-graubuenden.ch

14 da zercladur 2011

20 onns di da chauma da las dunnas: Appel per acziuns ils 14 da zercladur 2011 sut

www.14juni2011.ch



Tips per occurrenz

Ulteriuras occurrenz

Ulteriuras occurrenz

Lavuratori per ina rait da dunnas ils 5 da mars a Son Gagl

Per la 13avla gia! Quest onn sut direcziun nova, tranter auter cun la cusseglia naziunala Pascale Bruderer, cun la critica da l'islam Necla Kelek e cun la poeta da slam Lara Stoll.

Program ed annunzia sut

www.frauenvernetzungswerkstatt.ch

Tudestg e curs d'integraziun

2011 porscha la centrala grischuna da dunnas puspè in'offerta da curs cun varia per migrantas e per migrants.

Program ed annunzia sut www.frauenzentrale-graubuenden.ch

Onn europeic da las voluntarias e dals voluntaris 2011

La fundaziun Benevol Grischun rimna infurmaziuns davart occurrenz planisadas per l'onn da la lavur voluntara.

Annunzia ed infurmaziuns sut www.benevol.gr.ch

Pagina d'internet nova

Il forum svizzer e grischun per las naschientschas ha festiva l'onn passà il 20avel anniversari e cumenza l'onn 2011 cun ina pagina d'internet nova www.Forum-Geburt.ch. Là chattan geniturs vegnints, dunnas en speranza, mammas che tezzan lur uffants ed ulteriuras personas interessadas vastas infurmaziuns davart gravidanza, naschientscha, pagliola e tezzar.



Gudogna Voss collega dapli che Vus per la medema lavur? Avais Vus problems cun il dretg da visita? As sentis Vus explotà sco "bab che paja"? Avais Vus dumondas pertutgant il congedi da maternità? U vegnis Vus mulestada sexualmain?

Avais Vus dumondas davart la furmaziun, davart la tschernia da professiun u davart l'egualità?

As drizzai al post da stab per l'egualità da las schanzas! Nus As cusseglia in gratuitamain e cun discreziun. Tramettai in e-mail ad info@chancengleichheit.gr.ch u ans dai in telefon:

081 257 35 70

Ans scrivai

Vossa opiniun e Vossas ideas ans interessan! Ans scrivai, sche Vus As vulais exprimer davart ils cuntegns da nossa newsletter u davart temas d'egualità!

info@chancengleichheit.gr.ch u post da stab per l'egualità da las schanzas, Loestrasse 37, 7000 Cuira